



**MANUEL D'INSTRUCTIONS**

**PISTOLET MANUEL DE PULVERISATION**

**# 630 900 0101 - 630 900 0201**

**630 900 0301 - 630 900 0401**

**Notice : 574.143.111 - 0803**

*Date : 04/03/08 – Annule : 25/07/06*

*Modif. : Mise à jour nomenclature*

**IMPORTANT : Lire attentivement toutes les notices avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS

**KREMLIN REXSON** – Site de Stains : 150, avenue de Stalingrad  
93 245 - STAINS CEDEX - FRANCE  
Téléphone : 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16



**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**PISTOLET MANUEL DE PULVERISATION**

**TABLE DES MATIERES**

01. DECLARATION CE DE CONFORMITE .....	2
02. GARANTIE .....	2
03. SECURITE .....	3
04. VUE ECLATEE .....	6
05. NOMENCLATURE .....	7
06. INSTRUCTIONS D'EMPLOI .....	9
07. ENTRETIEN ET DEMONTAGE .....	9
08. INCIDENTS – CAUSES PROBABLES – REMEDES POSSIBLES .....	10

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction. Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN REXSON ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 01. DECLARATION CE DE CONFORMITE

Le fabricant : **KREMLIN REXSON** au capital de 6 720 000 Euros

Siège Social : 150, avenue de Stalingrad 93 245 - STAINS CEDEX - FRANCE

Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

Déclare que la machine désignée ci-après : Pistolet manuel de pulvérisation, est conforme aux dispositions suivantes :

CE - Directive Machines (Directive 98/37/CE) et aux réglementations prises pour sa transposition.

Fait à Stains, le 1er mars 2003,



Daniel TRAGUS  
Directeur Général

## 02. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni de ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an ou 1800H de fonctionnement (premier terme atteint) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

### 03. SECURITE

#### CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



**ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.** (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréée "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

**Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.**

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

#### PICTOGRAMMES

danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émission de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

## DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure **air à décompression** soit montée sur le circuit alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la pompe et causer un accident grave. De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur l'équipement. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

## DANGERS D'INJECTION

La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :



- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

## DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE



Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyeurs à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de maintenir tous liquides en dehors des zones de travail.

## DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES

Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation.

Il est impératif :



- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires. (Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).



## ATTENTION!



Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

## PRECONISATION MATERIELS

### POMPE



Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des hydrauliques avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une hydraulique. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la pompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

### TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression de service mentionnée sur le tuyau (PS).

## PRODUITS MIS EN OEUVRE

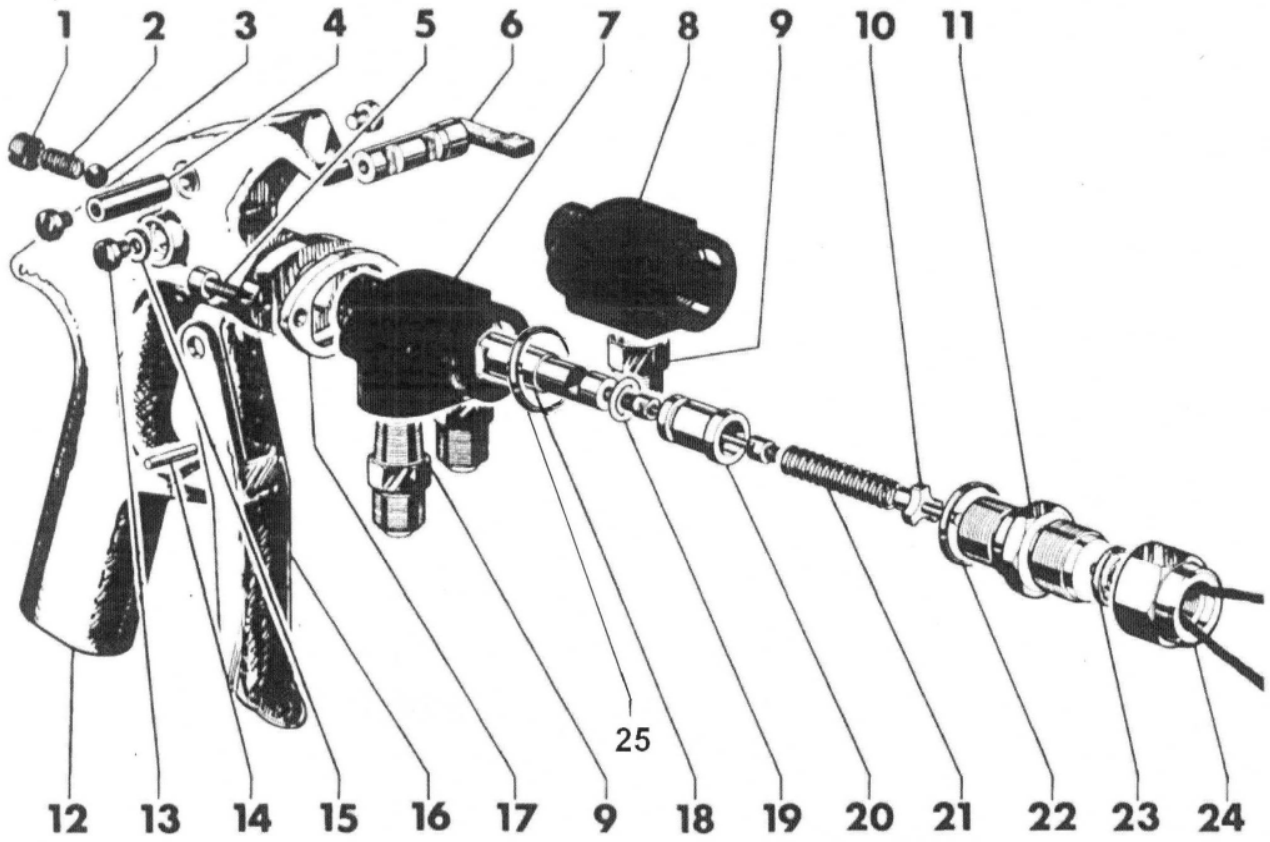
Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

**04. VUE ECLATEE**



PISTOLET MANUEL HP (400 bar)	STANDARD	INOX
SANS CIRCULATION	# 630 900 0101	# 630 900 0301
AVEC CIRCULATION	# 630 900 0201	# 630 900 0401

## 05. NOMENCLATURE

PIECES COMMUNES						
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	630 814	Vis	Screw	Schraube	Tornillo	1
2	630 816	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
3	86 006	Bille	Ball	Kugel	Bola	1
4	630 899	Axe	Axis	Achse	Eje	1
5	933 151 219	Vis, CHc M4x16	Screw, model CHc M4x16	Schraube, CHc M4x16	Tornillo, tipo CHc M4x16	2
6	630 897	Verrou	Bolt	Riegel	Cerrojo	1
12	630 801	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
13	933 091 097	Vis, CBL M4x6	Screw, model CBL M4x6	Schraube, CBL M4x6	Tornillo, tipo CBL M4x6	3
14	88 482	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
15	963 040 012	Rondelle, MU4	Washer, model MU4	Scheibe, MU4	Arandela, tipo MU4	1
16	630 804	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
* 17	NCS / NSS	Plaquette	Plate	Platte	Placa	1
18	630 820	Crochetage gâchette	Trigger hook	Abzughebelhäkeln	Gancho gatillo	1
* 19	NCS / NSS	Joint FKM	FKM seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
* 22	NCS / NSS	Rondelle d'étanchéité	Tightness washer	Dichtungsscheibe	Arandela de estanqueidad	1
* 23	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
24	91 575	Embout de protection	Protection end	Schutzstück	Terminal de protección	1

PIECES SPECIFIQUES						
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
<b>630 900 0101 : pistolet sans circulation</b>						
* 8	630 901	Tête (mono passage)	Head (one passage)	Kopf	Cabezal (solo paso)	1
9	550 542	Raccord, MM 1/4"G-1/4"JIC	Fitting,, model double male, 1/4"G-1/4"JIC	Anschluß, MM 1/4"G-1/4"JIC	Racor, tipo MM 1/4"G-1/4" JIC	1
* 10	630 806	Pointeau	Needle	Nadel	Aguja	1
11	630 803	Embout	End	Endestück	Terminal	1
* 20	NCS / NSS	Cartouche	Cartridge	Packung	Cartucho	1
21	630 808	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
*	<b>101 187</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>
<b>630 900 0201 : pistolet avec circulation</b>						
* 7	630 802	Tête (double passage)	Head (two passages)	Kopf	Cabezal (doble paso)	1
9	550 542	Raccord, MM 1/4"G-1/4" JIC	Fitting, model double male 1/4"G-1/4" JIC	Anschluß, MM 1/4"G-1/4" JIC	Racor, tipo MM 1/4"G-1/4" JIC	2
* 10	630 806	Pointeau	Needle	Nadel	Aguja	1
11	630 803	Embout	End piece	Endestück	Terminal	1
* 20	NCS / NSS	Cartouche	Cartridge	Packung	Cartucho	1
21	630 808	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
*	<b>101 187</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>



<b>630 900 0301 : pistolet inox sans circulation</b>						
* 8	630 891	Tête (mono passage)	Head (one passage)	Kopf	Cabezal (solo paso)	1
9	550 636	Raccord, MM 1/4"G-1/2" JIC	Fitting, model double male 1/4"G-1/2" JIC	Anschluß, MM 1/4"G-1/2" JIC	Racor, tipo MM 1/4"G-1/2" JIC	1
* 10	630 898	Pointeau	Needle	Nadel	Aguja	1
11	630 914	Embout	End piece	Endestück	Terminal	1
* 20	630 892	Cartouche	Cartridge	Packung	Cartucho	1
21	630 916	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
*	<b>101 236</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>
<b>630 900 0401 : pistolet inox avec circulation</b>						
* 7	630 921	Tête (double passage)	Head (two passages)	Kopf	Cabezal (doble paso)	1
9	550 636	Raccord, MM 1/4"G-1/2" JIC	Fitting, model double male 1/4 G-1/2 JIC	Anschluß, MM 1/4"G-1/2" JIC	Racor, tipo MM 1/4"G-1/2 JIC	2
* 10	630 898	Pointeau	Needle	Nadel	Aguja	1
11	630 914	Embout	End piece	Endestück	Terminal	1
* 20	630 892	Cartouche	Cartridge	Packung	Cartucho	1
21	630 916	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
*	<b>101 236</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>

<b>Pochette de joints (modèles standards)</b>						<b># 101 187</b>
Ind	#	Désignation	Description	Description	Denominación	Qté
17	NCS / NSS	Plaquette	Plate	Platte	Placa	1
19	NCS / NSS	Joint FKM	FKM Seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
20	NCS / NSS	Cartouche	Cartridge	Packung	Cartucho	1
22	NCS / NSS	Rondelle d'étanchéité	Tightness washer	Dichtungsscheibe	Arandela de estanqueidad	1
23	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
25	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1

<b>Pochette de joints (modèles inox)</b>						<b># 101 236</b>
Ind	#	Désignation	Description	Description	Denominación	Qté
17	NCS / NSS	Plaquette	Plate	Platte	Placa	1
19	NCS / NSS	Joint FKM	FKM Seal	FKM Dichtung	Junta FKM	1
20	NCS / NSS	Cartouche	Cartridge	Packung	Cartucho	1
22	NCS / NSS	Rondelle d'étanchéité	Tightness washer	Dichtungsscheibe	Arandela de estanqueidad	1
23	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1
25	NCS / NSS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	1

- \* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
- \* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- \* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- \* Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

- N C S : Non commercialisé seul.
- N S S : Denotes parts are not serviceable separately.
- N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
- N C S : no suministrado por separado.

## 06. INSTRUCTIONS D'EMPLOI

### TRES IMPORTANT

Il est impératif de ne jamais mettre en contact l'orifice de la buse du pistolet avec la peau lorsque l'installation est sous pression.

Le jet de peinture, calibré à quelques dixièmes de millimètre, sortant à une pression et une vitesse très importante, agit comme une aiguille et peut provoquer des lésions très graves.

En conséquence, il est indispensable avant toute intervention sur la buse, d'effectuer la procédure de décompression afin de dépressuriser les circuits air et produit de l'installation en :

- verrouillant la gâchette du pistolet,
- coupant l'air d'alimentation du moteur et purgeant l'air contenu dans le circuit en ouvrant la vanne située en amont de l'entrée d'air du moteur,
- ouvrant la vanne située généralement sous le filtre produit afin de décompresser la tuyauterie produit,
- déverrouillant la gâchette.

## 07. ENTRETIEN ET DEMONTAGE

### A – NETTOYAGE OU VERIFICATION DE LA BUSE

- Dévisser l'embout de protection (24),
- Récupérer la buse, la nettoyer ou la changer (si pendant l'exécution du travail l'angle du jet de produit devient plus réduit et le débit plus important),
- Récupérer et vérifier le joint (23) le remplacer si nécessaire.

### B – VERIFICATION DE LA CARTOUCHE

- Dévisser l'embout de protection (24) et récupérer le joint (23),
- Dévisser et ôter l'embout (11) vérifier le siège, le changer si nécessaire,
- Récupérer la rondelle d'étanchéité (22) vérifier et changer si nécessaire,
- Dévisser les 2 vis (5) fixant la gâchette,
- Dévisser les 2 vis (13),
- Enlever l'axe (4),
- Récupérer la gâchette (16),
- Sortir le bloc tête du corps de pistolet,
- Récupérer la plaquette (17), vérifier et changer si nécessaire,
- Enlever la tête (7 ou 8),
- Dévisser la vis (1), récupérer le ressort (2), la bille (3), dévisser la vis (13), récupérer la rondelle (15),
- Oter le crochetage de gâchette (18),
- Dévisser le pointeau (10), vérifier et le changer si nécessaire,
- Récupérer le ressort de compression (21),
- Récupérer et vérifier le joint (19), le changer si nécessaire,
- Vérifier le mécanisme et le joint se trouvant au fond de la cartouche (20) si l'une des pièces est détériorée, il est impératif de changer l'ensemble.

### C – REMONTAGE

Il s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

## **08. INCIDENTS – CAUSES PROBABLES – REMEDES POSSIBLES**

### **A – CHUTE PARTIELLE OU TOTALE DU PRODUIT**

- La buse est bouchée, nettoyer ou changer si nécessaire,
- Vérifier qu'il n'y ait pas de baisse de pression ou un arrêt du réseau général,
- Vérifier le bon fonctionnement du groupe de pompage,
- Vérifier l'état des filtres du circuit,
- Si aucune des raisons citées ci-dessus ne sont en cause, démonter le pistolet.

### **B – FUITE AU PISTOLET EN REPOS**

- Vérifier qu'une impureté n'empêche pas la fermeture du pointeau,
- Vérifier le pointeau (10) et le siège de l'embout (11),
- Vérifier la cartouche (20).

### **C – FUITE AU PISTOLET EN FONCTIONNEMENT**

Vérifier et changer éventuellement le joint (23).